

CARIMALI

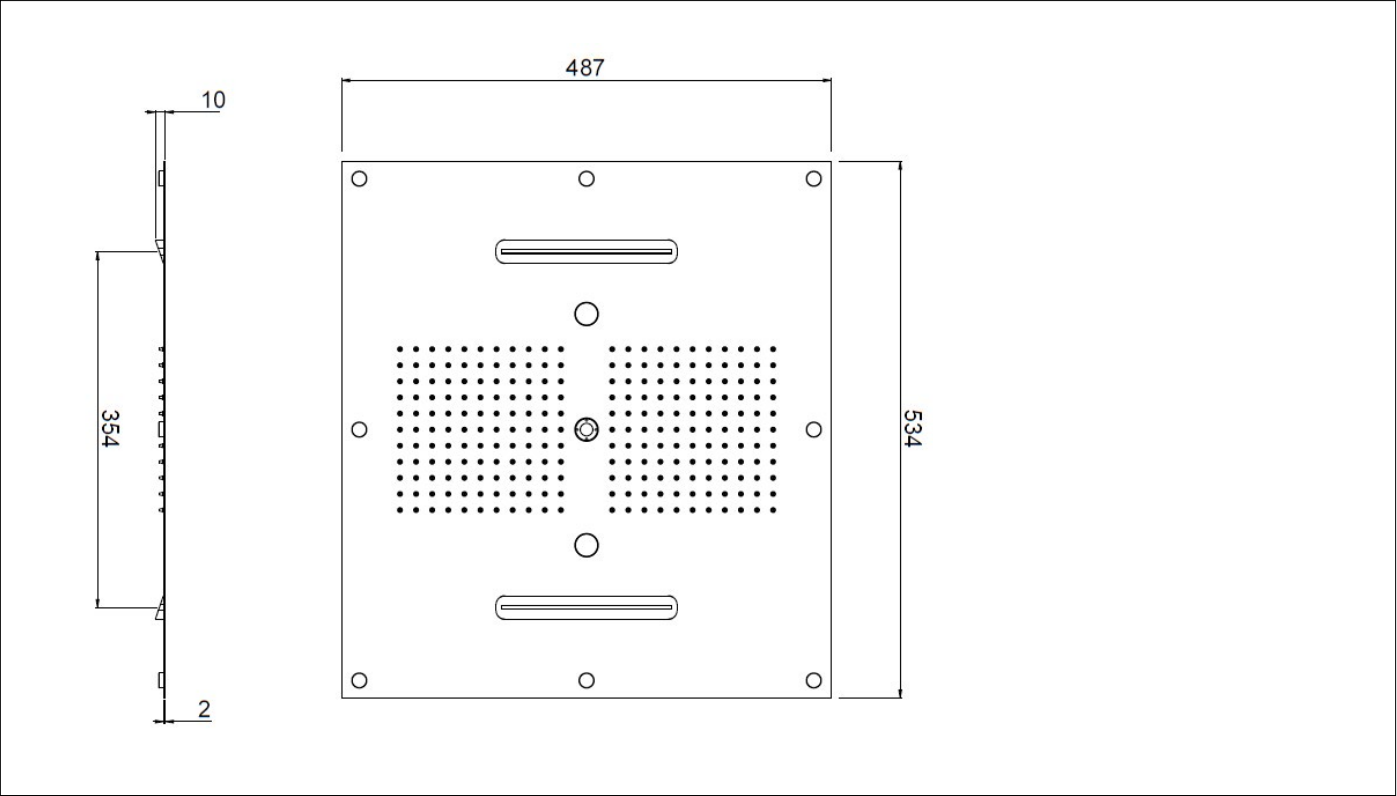
**Foglio istruzioni
Instruction booklet
Livret d'instructions
Manual de instrucciones**

**SOFFIONI A INCASSO
CONCEALED SHOWERHEADS
POMMEAUX DE DOUCHE ENCASTRÉS
DUCHAS EMPOTRADAS**

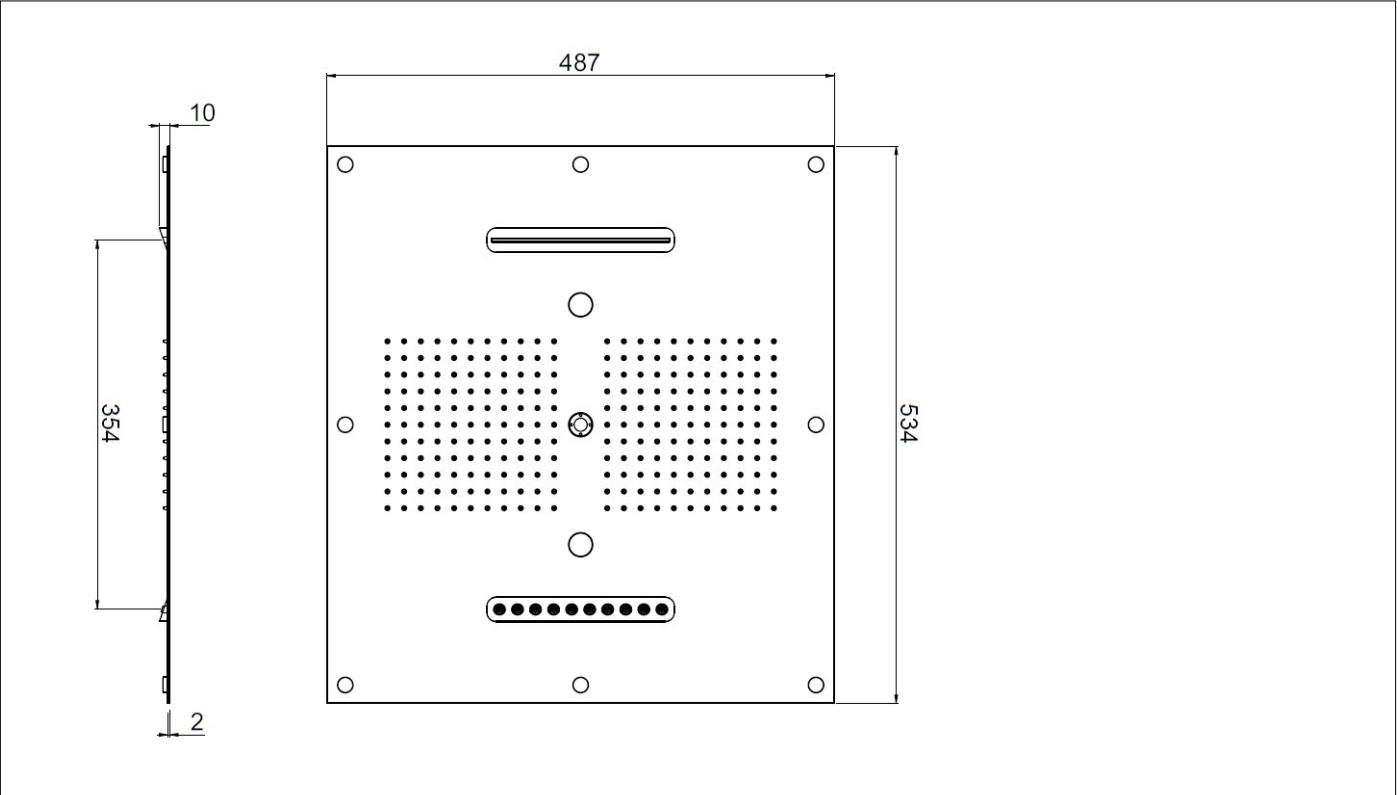
**New MyDream
Art. 23092X-**, Art. 23092X/S-**,
Art. 23092XN-**, Art. 23092XN/S-**,
Art. 23092XT-**, Art. 23092XT/S-**,
Art. 23092XNT-**, Art. 23092XNT/S-**,
Art. 23092XCT-**, Art. 23092XCT/S-**,
Art. 23092XNCT-**, Art. 23092XNCT/S-****

DIMENSIONI / DIMENSIONS / DIMENSIONS/ DIMENSIONES

Art. 23092X-**, Art. 23092X/S-**, Art. 23092XN-**, Art. 23092XN/S-**

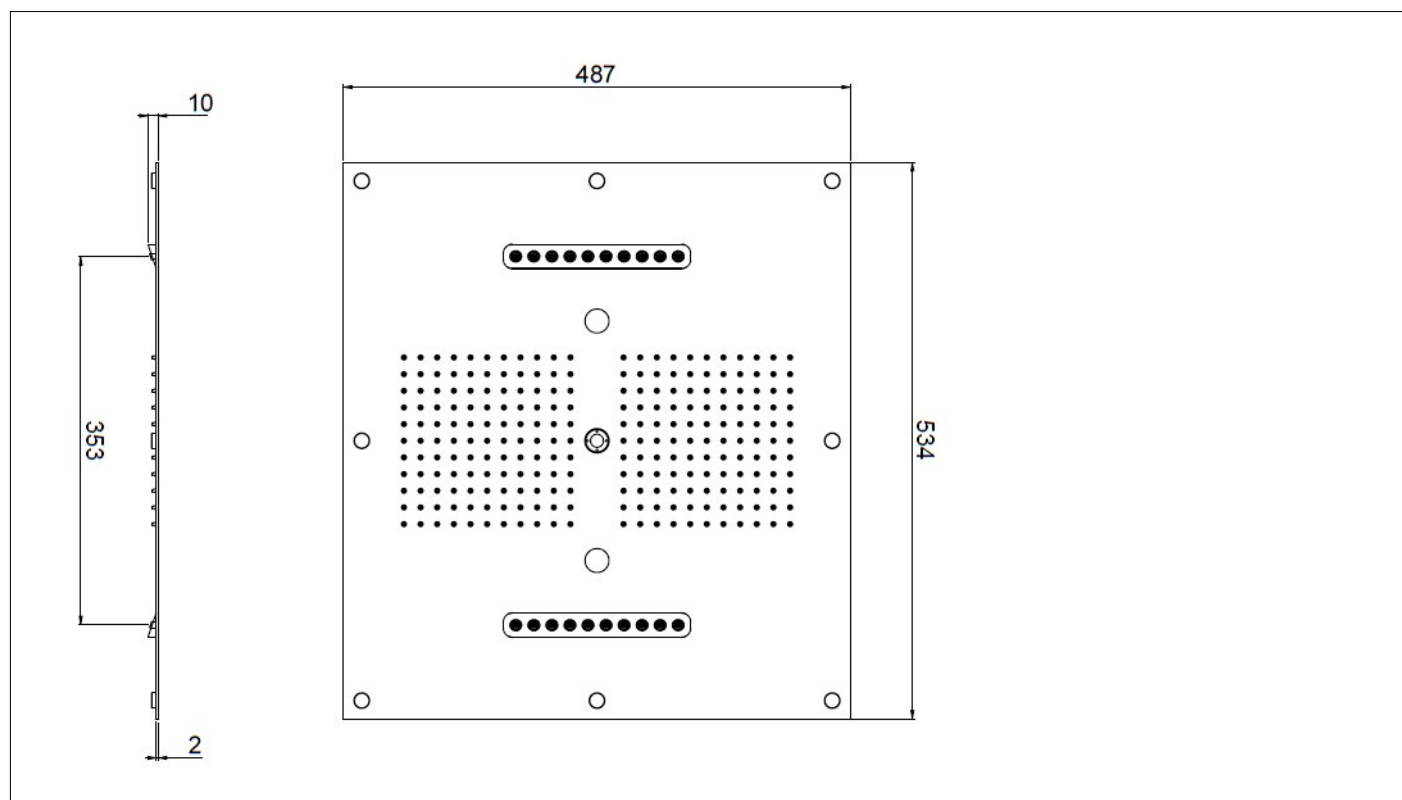


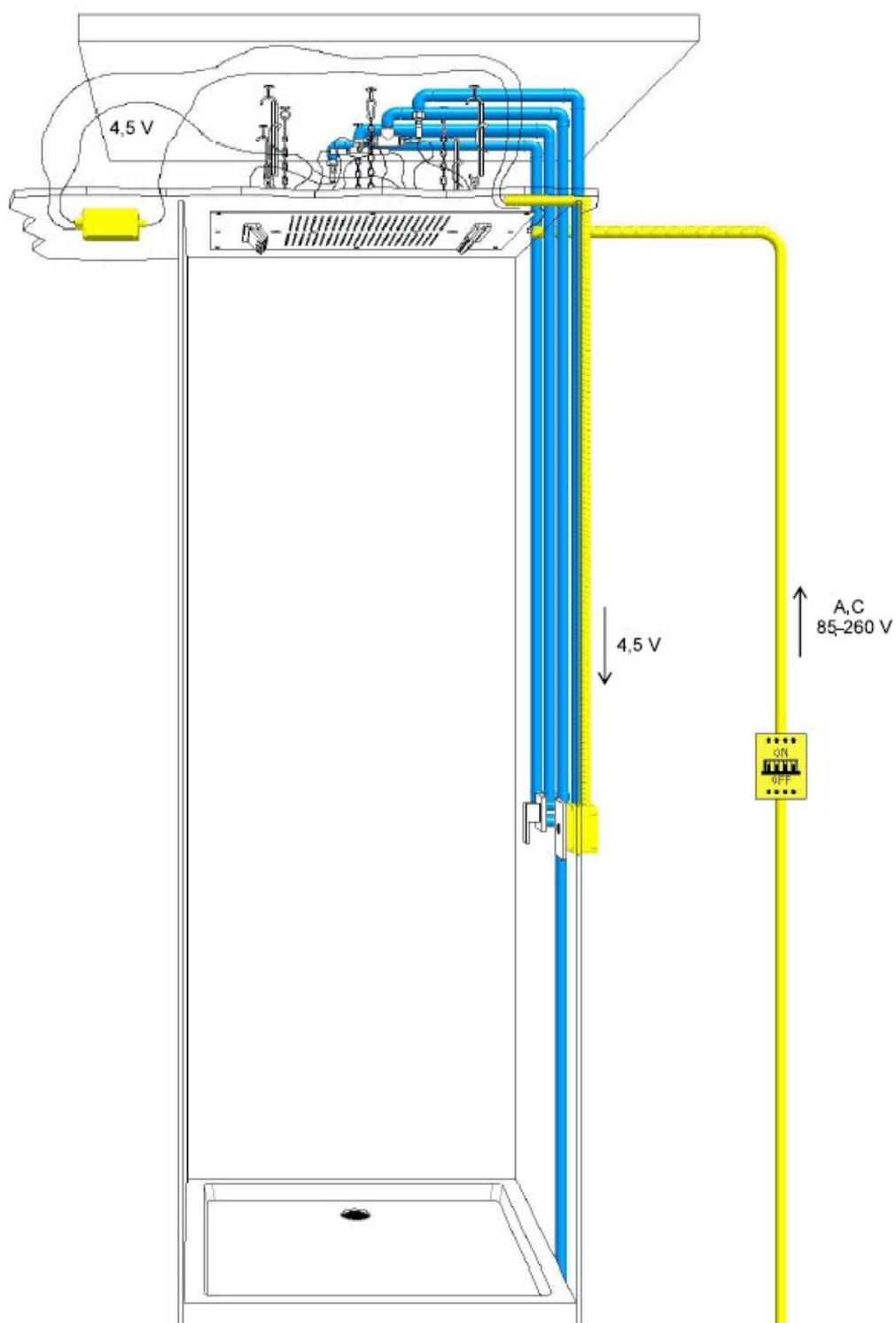
Art. 23092XCT-**, Art. 23092XCT/S-**, Art. 23092XNCT-**, Art. 23092XNCT/S-**,



DIMENSIONI / DIMENSIONS / DIMENSIONS/ DIMENSIONES

Art. 23092XT-**, Art. 23092XT/S-**, Art. 23092XNT-**, Art. 23092XNT/S-**





CARATTERISTICHE / FEATURES / CARACTÉRISTIQUES / CARACTERÍSTICAS

Portata acqua minima in ingresso per getto di buona qualità: 20 l/min. Pressione idrica massima sopportata dal sistema: 4 bar=400000Pa.

Predisporre i collegamenti a soffitto con uscita G1/2" M (EUR) o 1/2" NPT M (USA) in prossimità della sede del soffione:

4 collegamenti per i soffioni con nebulizzatori
3 collegamenti per i soffioni senza nebulizzatori.

Predisporre un controsoffitto rinforzato avente uno spessore compreso tra 7 e 21 mm posto a una distanza dal soffitto non inferiore a 10 cm.

ATTENZIONE: assicurarsi che il controsoffitto sia perfettamente in bolla.

Minimum inlet water flow rate for good quality spray: 20 l/min.
Maximum water pressure supported by the system: 4 bar = 400,000 Pa.

Prepare ceiling connections with G1/2" M (EUR) or 1/2" NPT M (USA) fittings near the shower head location:

4 connections for shower heads with misting nozzles
3 connections for shower heads without misting nozzles.

Install a reinforced false ceiling with a thickness between 7 and 21 mm, placed at a minimum distance of 10 cm from the structural ceiling.

WARNING: Ensure that the false ceiling is perfectly level.

Débit d'eau minimum à l'entrée pour un jet de bonne qualité : 20 l/min.
Pression d'eau maximale supportée par le système : 4 bar = 400 000 Pa.

Prévoir des raccordements au plafond avec sortie G1/2" M (EUR) ou 1/2" NPT M (USA) à proximité de l'emplacement du pommeau :

4 raccordements pour les pommeaux avec buses de nébulisation
3 raccordements pour les pommeaux sans buses de nébulisation.

Prévoir un faux plafond renforcé d'une épaisseur comprise entre 7 et 21 mm, situé à une distance d'au moins 10 cm du plafond principal.

ATTENTION : S'assurer que le faux plafond soit parfaitement de niveau.

Caudal mínimo de entrada de agua para un chorro de buena calidad: 20 l/min.
Presión máxima de agua soportada por el sistema: 4 bar = 400 000 Pa.

Preparar las conexiones en el techo con salida G1/2" M (EUR) o 1/2" NPT M (USA) cerca de la ubicación del rociador:

4 conexiones para rociadores con boquillas de nebulización
3 conexiones para rociadores sin boquillas de nebulización.

Instalar un falso techo reforzado con un grosor entre 7 y 21 mm, colocado a una distancia mínima de 10 cm del techo original.

ATENCIÓN: Asegurarse de que el falso techo esté perfectamente nivelado.

INFORMAZIONI PRELIMINARI

PRELIMINARY INFORMATION / INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES / INFORMACIÓN PRELIMINAR

IL MANCATO RISPETTO DELLE ISTRUZIONI ESCLUDE IL PRODUTTORE DA OGNI RESPONSABILITÀ.

L'apparecchio deve essere installato da personale abilitato ai sensi e per effetto delle leggi in vigore. Prima di procedere con l'installazione eseguire lo spurgo dell'impianto. Attraverso le tubazioni o la rete idrica generale possono entrare corpi estranei in grado di danneggiare le guarnizioni.

DATI TECNICI

- Pressione minima d'esercizio 1 bar;
- Pressione massima d'esercizio 5 bar;
- Pressione d'esercizio consigliata 3 bar (in caso di pressione dell'acqua superiore ai 5 bar si consiglia l'installazione di riduttori di pressione);
- Temperatura ideale acqua calda 55/60°C;

THE MANUFACTURER'S LIABILITY IS EXCLUDED IN CASE OF DISRESPECT OF THESE INSTRUCTIONS.

The appliance must be installed by authorised professionals in compliance with the laws in force. Before installation, the system must be flushed as external materials may enter through the pipes or the general water supply system and damage the seals.

TECHNICAL DATA

- Minimum working pressure 1 bar;
- Maximum working pressure 5 bar;
- Recommended working pressure 3 bar (in case of water pressure higher than 5 bar it is recommended to install pressure reducers);
- Ideal hot water temperature 55/60°C;

LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT EST EXCLUE EN CAS DE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS.

L'appareil doit être installé par des professionnels agréés, conformément aux lois en vigueur. Avant l'installation, l'installation doit être rincée car des matériaux externes peuvent pénétrer par les tuyaux ou le système général d'alimentation en eau et endommager les joints.

DONNÉES TECHNIQUES

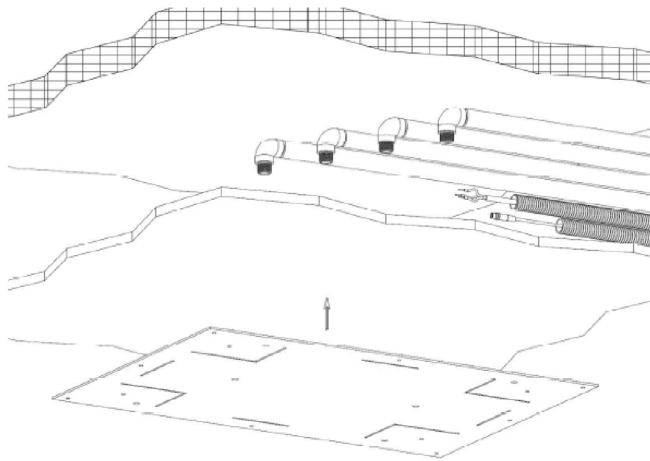
- Pression minimale d'exercice 1 bar ;
- Pression de service maximale 5 bar ;
- Pression de service recommandée 3 bar (en cas de pression d'eau supérieure à 5 bar, il est recommandé d'installer des réducteurs de pression) ;
- Température idéale de l'eau chaude 55/60°C ;

EL INCUMPLIMIENTO DE LAS INSTRUCCIONES EXCLUYE AL FABRICANTE DE CUALQUIER RESPONSABILIDAD.

El aparato debe ser instalado por personal autorizado de conformidad con la legislación vigente. Lave el sistema antes de la instalación. Pueden entrar cuerpos extraños a través de las tuberías o del sistema general de suministro de agua y dañar las juntas.

DATOS TÉCNICOS

- Presión mínima de funcionamiento 1 bar;
- Presión máxima de funcionamiento 5 bar;
- Presión de funcionamiento recomendada 3 bar (en caso de presión de agua superior a 5 bar recomendamos la instalación de reductores de presión);
- Temperatura ideal del agua caliente 55/60°C;

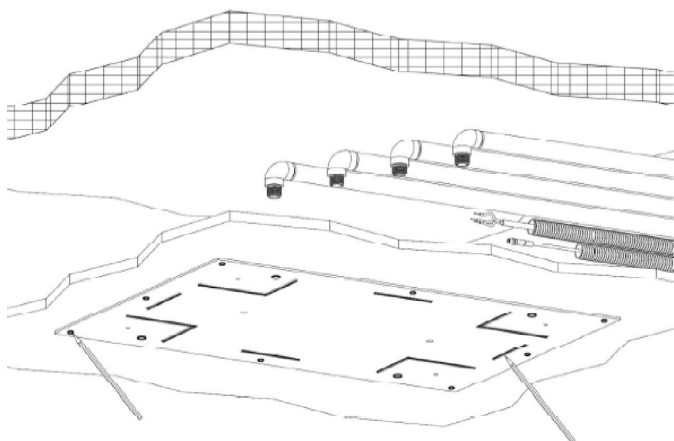


Posizionare la dima in cartone (in dotazione) sul controsoffitto nel punto di installazione desiderato.

Position the cardboard template (supplied) on the false ceiling in the required installation point.

Positionnez le gabarit en carton (fourni) sur le faux plafond à l'endroit d'installation souhaité.

Coloque la plantilla de cartón (incluida) sobre el falso techo en el punto de instalación deseado.

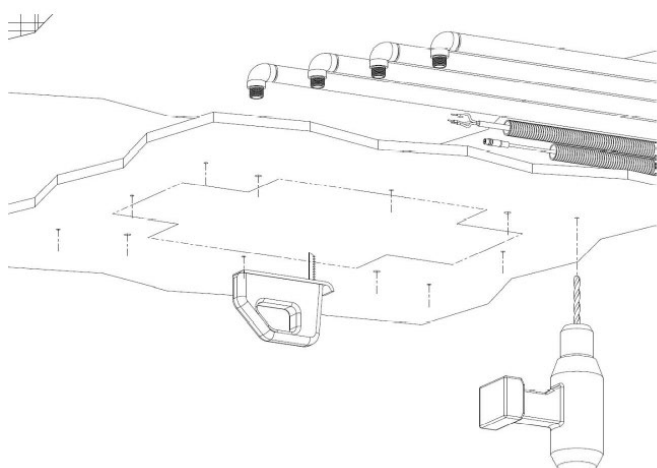


Tracciare la posizione dello scasso e dei fori di fissaggio (seguendo la dima in dotazione).

Mark the position of the recess and the fixing holes (following the included template).

Tracez la position de l'encastrement et des trous de fixation (en suivant le gabarit fourni).

Marque la posición del hueco y de los orificios de fijación (siguiendo la plantilla incluida).

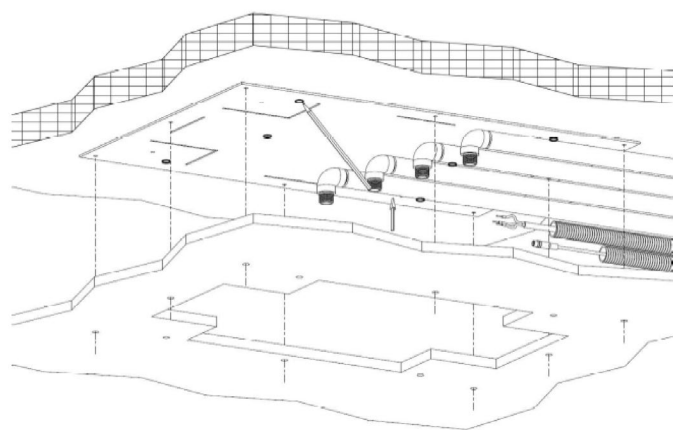


Tagliare e forare con punta Ø10 il controsoffitto in funzione della traccia eseguita al punto precedente.

Cut and drill the false ceiling with a Ø10 drill bit according to the marking made in the previous step.

Découpez et percez le faux plafond avec une mèche de Ø10 en suivant le tracé réalisé à l'étape précédente.

Corte y taladre el falso techo con una broca de Ø10 según la marca realizada en el paso anterior.

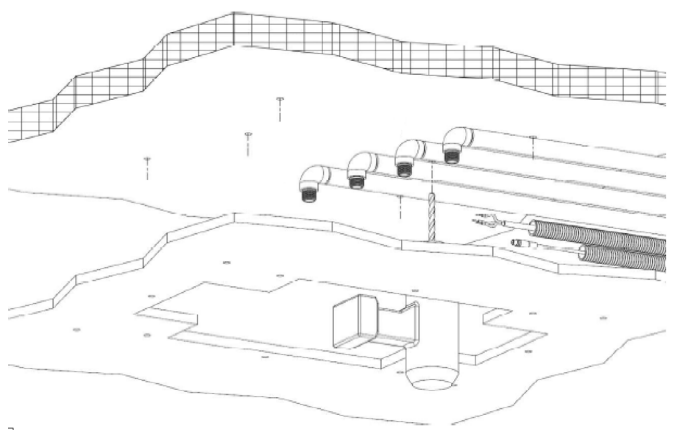


Posizionare la dima in cartone sul soffitto come indicato in figura. Tracciare la posizione dei fori di fissaggio.

Place the cardboard template on the ceiling as shown in the figure. Mark the position of the fixing holes.

Placez le gabarit en carton sur le plafond comme indiqué sur la figure. Tracez la position des trous de fixation.

Coloque la plantilla de cartón en el techo como se muestra en la figura. Marque la posición de los orificios de fijación.

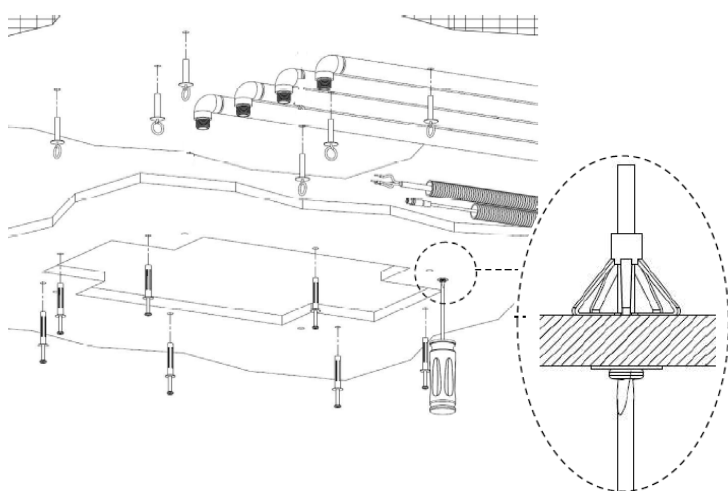


Forare con punta da Ø8 il soffitto in funzione della traccia eseguita al punto precedente.

Drill the ceiling with an Ø8 drill bit according to the marking made in the previous step.

Percez le plafond avec une mèche de Ø8 en suivant le tracé réalisé à l'étape précédente.

Taladre el techo con una broca de Ø8 según la marca realizada en el paso anterior.



Inserire i tasselli nel cartongesso e avvitare le viti con cacciavite a stella. Inserire i tasselli nel soffitto e avvitare le viti a occhio.

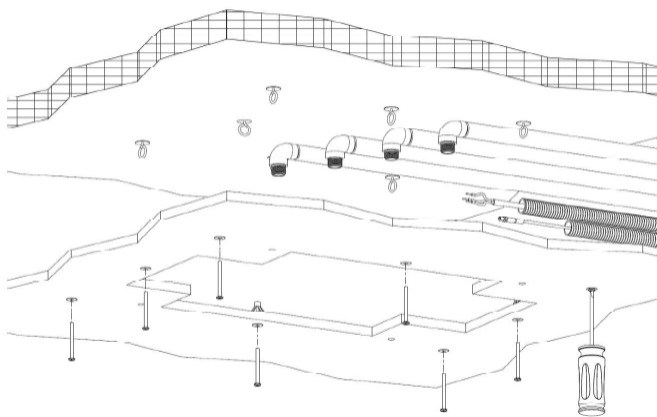
ATTENZIONE: verificare di aver avvitato le viti fino al completo serraggio dei tasselli.

Insert the wall plugs into the drywall and screw in the screws using a Phillips screwdriver. Insert the wall plugs into the ceiling and screw in the screws by hand.

WARNING: Make sure the screws are fully tightened into the plugs.

Insérez les chevilles dans le placoplâtre et vissez les vis avec un tournevis cruciforme. Insérez les chevilles dans le plafond et vissez les vis à la main.
ATTENTION : Vérifiez que les vis soient bien serrées jusqu'au blocage complet des chevilles.

Inserte los tacos en el yeso laminado y atornille los tornillos con un destornillador de estrella. Inserte los tacos en el techo y atornille los tornillos a mano.
ATENCIÓN: Verifique que los tornillos estén completamente apretados en los tacos.

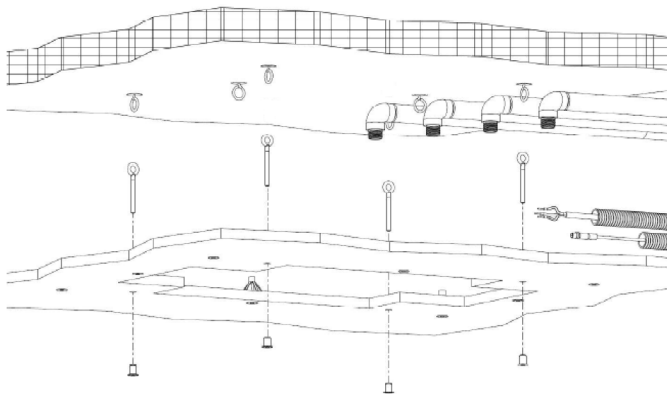


Svitare le viti dai tasselli sul cartongesso con cacciavite a stella

Unscrew the screws from the wall plugs in the drywall using a Phillips screwdriver.

Dévissez les vis des chevilles dans le placoplâtre avec un tournevis cruciforme.

Desenrosque los tornillos de los tacos en el yeso laminado con un destornillador de estrella.

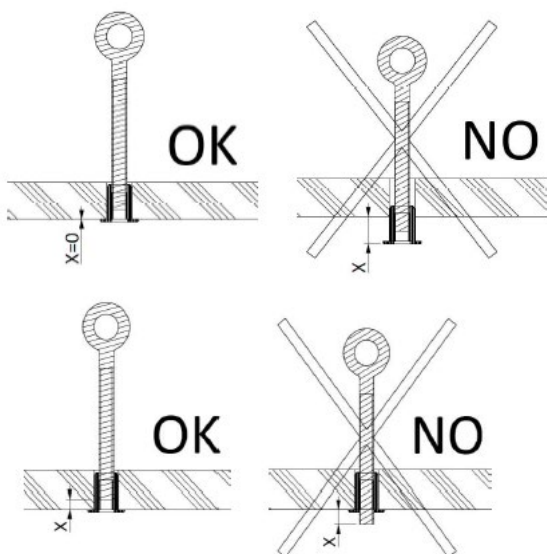


Avvitare sul cartongesso i raccordi di sostegno e i tiranti come illustrato in figura

Screw the support fittings and the tie rods onto the drywall as shown in the figure.

Vissez les raccords de support et les tirants sur le placoplâtre comme illustré sur la figure.

Atornille los accesorios de soporte y los tirantes en el yeso laminado como se muestra en la figura.

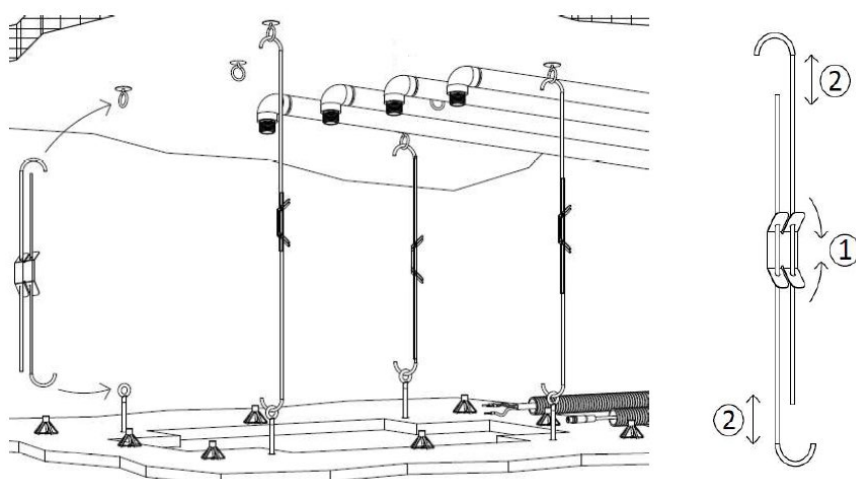


ATTENZIONE: i tiranti non devono sporgere dal cartongesso e devono essere a contatto con esso come mostrato in figura.

WARNING: The tie rods must not protrude from the drywall and must be in contact with it as shown in the figure.

ATTENTION : Les tirants ne doivent pas dépasser du placoplâtre et doivent être en contact avec celui-ci comme indiqué sur la figure.

ATENCIÓN: Los tirantes no deben sobresalir del yeso laminado y deben estar en contacto con él como se muestra en la figura.

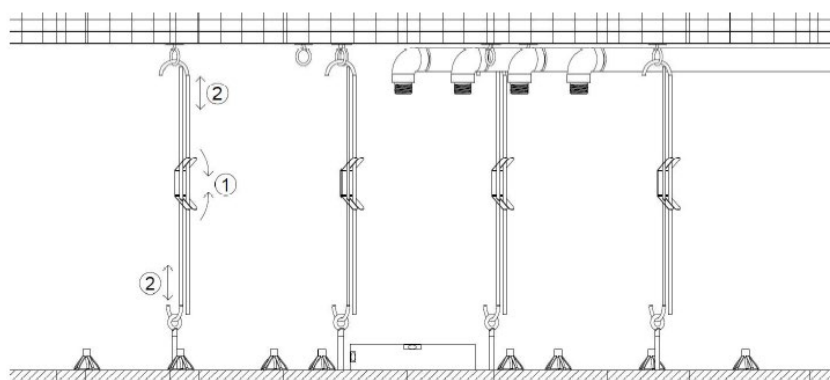


Ancorare i ganci di sostegno al soffitto ed ai tiranti sul cartongesso. Intervenire sulla piastrina in ferro per avere la regolazione dei ganci.

Anchor the support hooks to the ceiling and the tie rods on the drywall. Adjust the metal plate to regulate the hooks.

Ancrez les crochets de support au plafond et aux tirants sur le placoplâtre. Agissez sur la plaque métallique pour régler les crochets.

Ancle los ganchos de soporte al techo y a los tirantes en el yeso laminado. Ajuste la placa metálica para regular los ganchos.

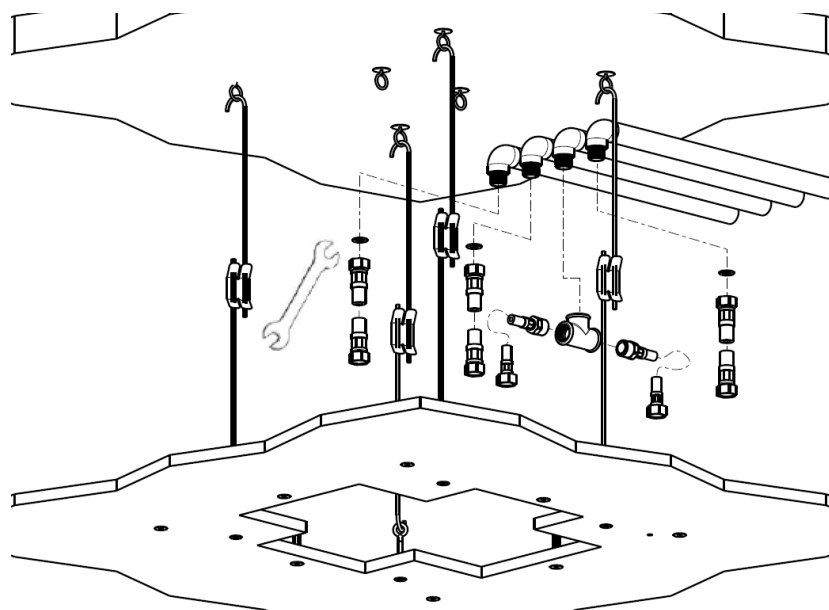


Mettere in bolla il cartongesso agendo sui ganci di sostegno.

Level the drywall by adjusting the support hooks.

Mettez le placoplâtre de niveau en agissant sur les crochets de support.

Nivele el yeso laminado actuando sobre los ganchos de soporte.

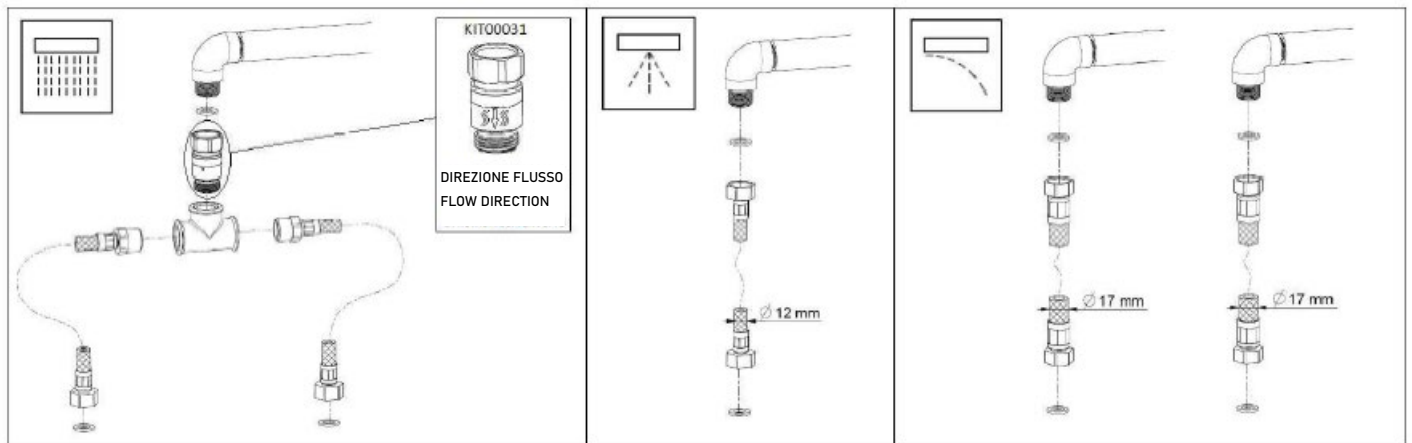


Collegare i raccordi di distribuzione dell'acqua all'impianto serrando a tenuta utilizzando canapa o similari.

Connect the water distribution fittings to the system, tightening them securely using hemp or similar sealing materials.

Raccordez les raccords de distribution d'eau à l'installation en les serrant étroitement à l'aide de chanvre ou d'un matériau similaire.

Conecte los accesorios de distribución de agua al sistema, apretándolos herméticamente utilizando cáñamo o materiales similares.



COLLEGAMENTI:

Collegare il KIT00031 e i 2 flessibili al raccordo di distribuzione dell'acqua serrando a tenuta con chiave da 11 mm. Collegare il flessibile al raccordo di distribuzione dell'acqua serrando con chiave da 23 mm anteponendo la guarnizione (solo per soffioni con nebulizzatori). Collegare i 2 flessibili all'impianto serrando a tenuta con chiave da 23 mm anteponendo la guarnizione.

CONNECTIONS:

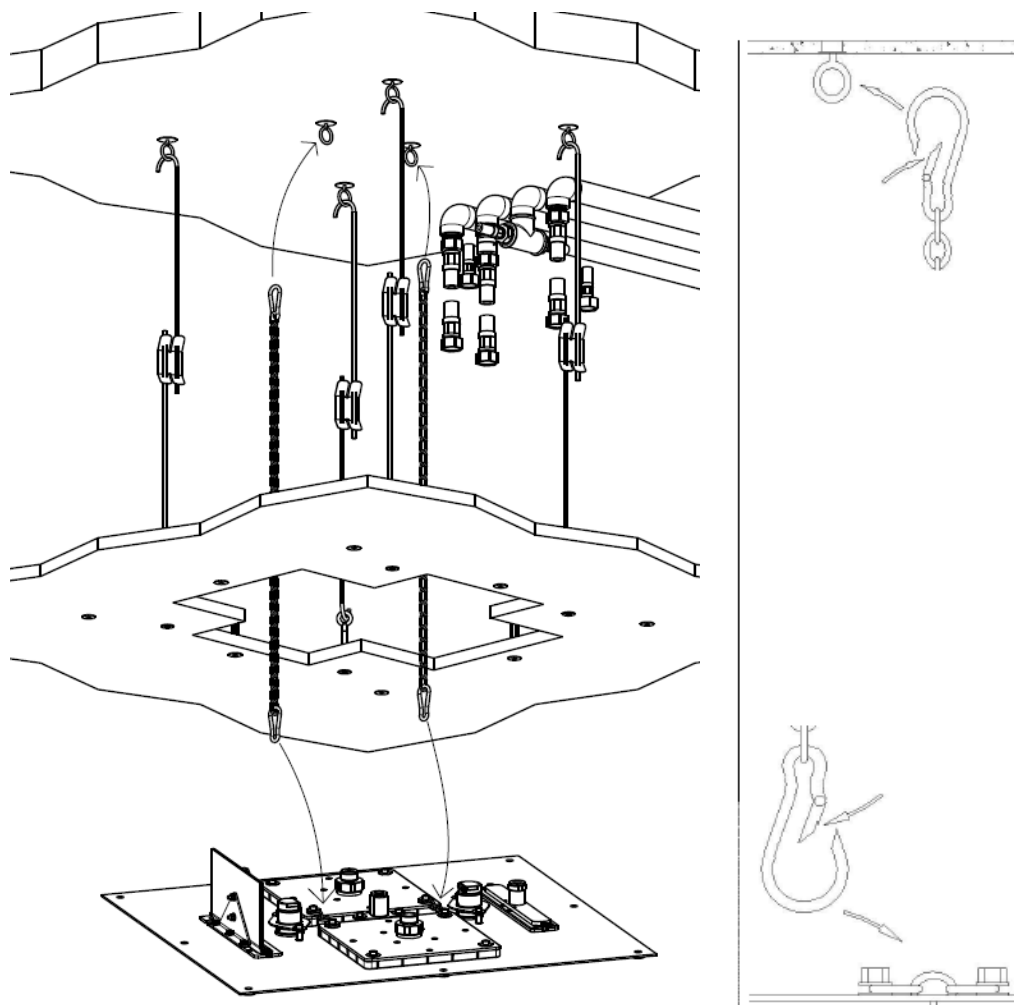
Connect KIT00031 and the two hoses to the water distribution fitting, tightening securely with a 11 mm wrench. Connect the hose to the water distribution fitting, tightening with a 23 mm wrench and placing the gasket in between (only for shower heads with misting nozzles). Connect the two flexible hoses to the system, tightening securely with a 23 mm wrench and placing the gasket beforehand.

RACCORDEMENTS :

Raccordez KIT00031 et les deux flexibles au raccord de distribution d'eau, en serrant à l'aide d'une clé de 11 mm. Raccordez le flexible au raccord de distribution d'eau, en serrant avec une clé de 23 mm et en intercalant le joint (uniquement pour les pommeaux avec buses de nébulisation). Raccorder les deux flexibles au système, en serrant hermétiquement avec une clé de 23 mm après avoir placé le joint.

CONEXIONES:

Conecte KIT00031 y las dos mangueras al accesorio de distribución de agua, apretando con una llave de 11 mm. Conecte la manguera al accesorio de distribución de agua, apretando con una llave de 23 mm y colocando la junta entre ambos (solo para rociadores con nebulizadores). Conectar los dos flexos al sistema, apretando firmemente con una llave de 23 mm y colocando la junta previamente.

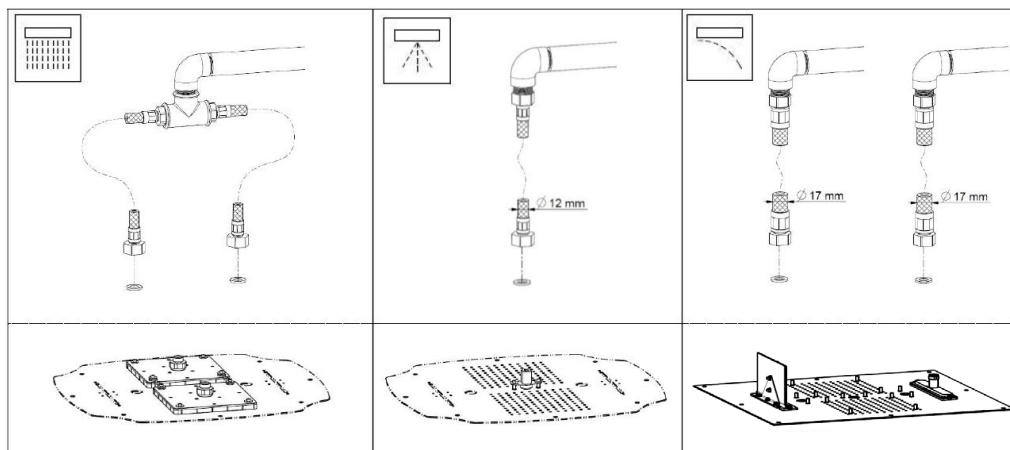
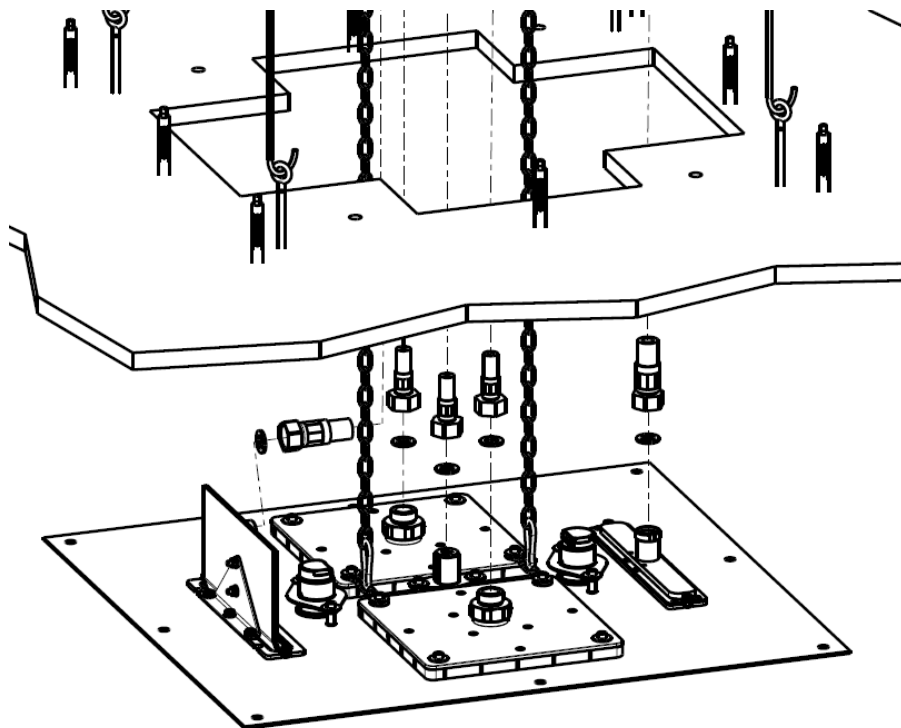


Agganciare le catene di sicurezza ai punti di ancoraggio a soffitto e fissare il soffione alle catene. Così facendo il soffione è "in sicurezza".

Hook the safety chains to the ceiling anchor points and attach the shower head to the chains. By doing so, the shower head is "secured".

Accrochez les chaînes de sécurité aux points d'ancrage au plafond et fixez le pommeau aux chaînes. De cette manière, le pommeau est « en sécurité ».

Enganche las cadenas de seguridad a los puntos de anclaje en el techo y fije el rociador a las cadenas. De este modo, el rociador queda "asegurado".



Collegare il soffione all'impianto serrando a tenuta i flessibili in dotazione con chiave da 23mm antepo-
nendo le guarnizioni. Attenzione, prima di ultimare l'installazione, verificare che l'impianto sia perfettamente a tenuta
d'acqua.

Connect the shower head to the system by securely tightening the supplied hoses with a 23 mm wrench,
placing the gaskets in between.

Warning: Before completing the installation, check that the system is perfectly watertight.

Raccordez le pommeau à l'installation en serrant les flexibles fournis à l'aide d'une clé de 23 mm, en intercalant
les joints.

Attention : Avant de finaliser l'installation, vérifiez que le système est parfaitement étanche.

Conecte el rociador al sistema apretando los tubos flexibles suministrados con una llave de 23 mm, colocando
las juntas entre las conexiones.

Atención: Antes de finalizar la instalación, verifique que el sistema esté perfectamente sellado.

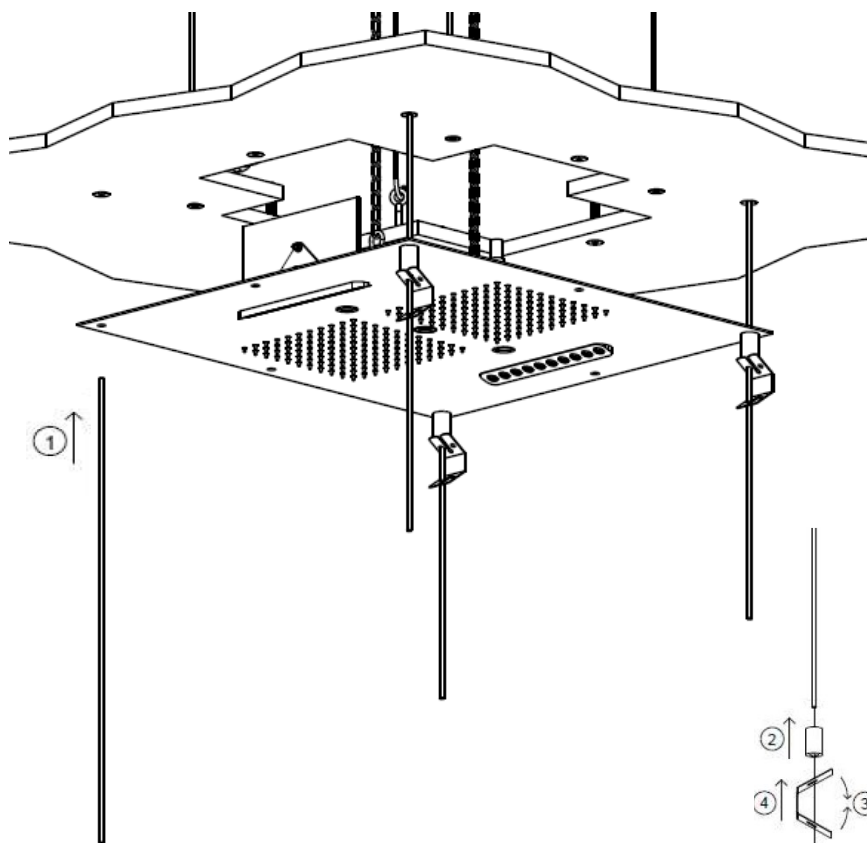
INSTALLAZIONE / INSTALLATION/ INSTALLATION / INSTALACIÓN

ATTENZIONE: In presenza di soffione con faretti cromoterapia effettuare in questa fase i collegamenti elettrici come indicato nella IST0220

WARNING: If the shower head includes chromotherapy spotlights, carry out the electrical connections at this stage as indicated in IST0220.

ATTENTION: En présence d'un pommeau avec spots de chromothérapie, effectuez les raccordements électriques à ce stade, comme indiqué dans la IST0220.

ATENCIÓN: Si el rociador incluye focos de cromoterapia, realice las conexiones eléctricas en esta fase según lo indicado en la IST0220.



Avvitare la barra filettata con sistema a molla nei 4 punti

Screw the threaded rod with the spring system into the 4 points.

Vissez la tige filetée avec le système à ressort aux 4 points.

Atornille la varilla roscada con el sistema de resorte en los 4 puntos.

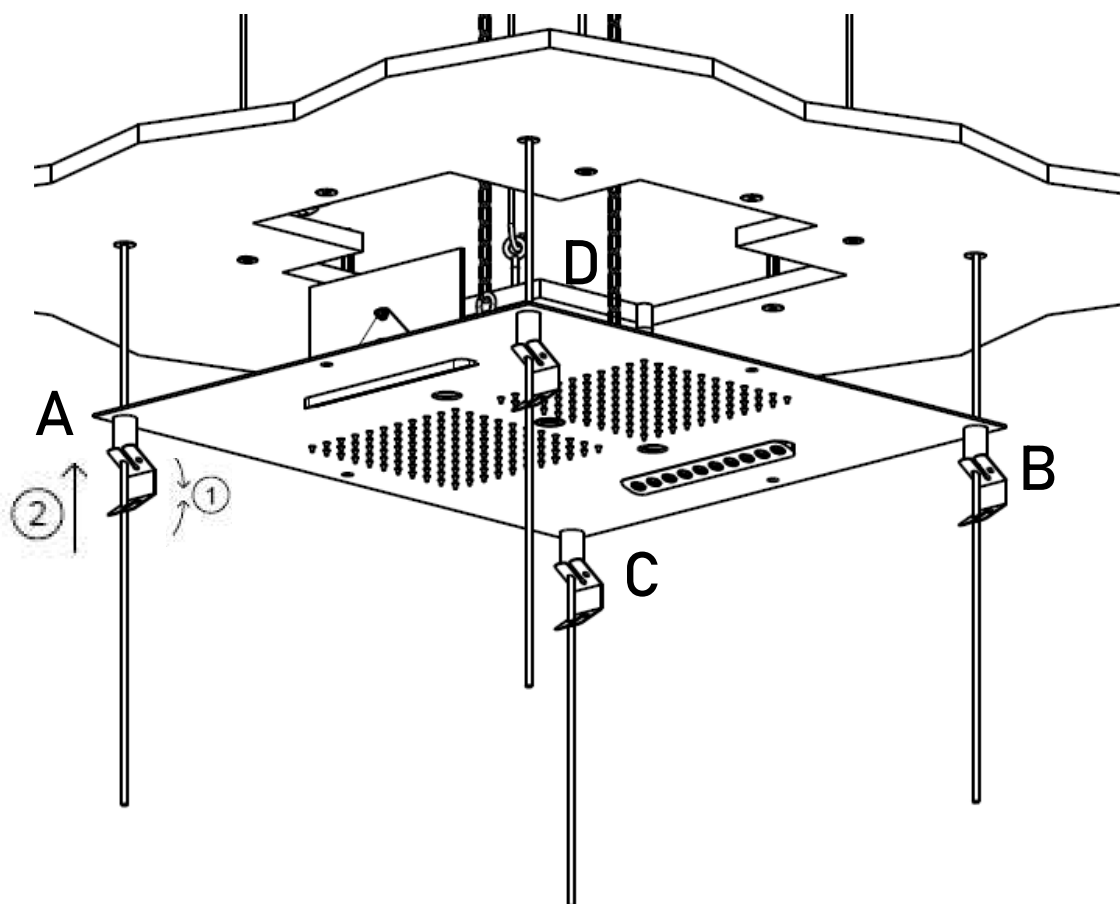
INSTALLAZIONE / INSTALLATION/ INSTALLATION / INSTALACIÓN

Utilizzando i congegni a molla e seguendo la sequenza A-B-C-D, portare il soffione perfettamente a contatto con il controsoffitto.

Using the spring mechanisms and following the A-B-C-D sequence, bring the shower head into perfect contact with the false ceiling.

À l'aide des dispositifs à ressort et en suivant la séquence A-B-C-D, amenez le pommeau en contact parfait avec le faux plafond.

Utilizando los mecanismos de resorte y siguiendo la secuencia A-B-C-D, lleve el rociador a un contacto perfecto con el falso techo.



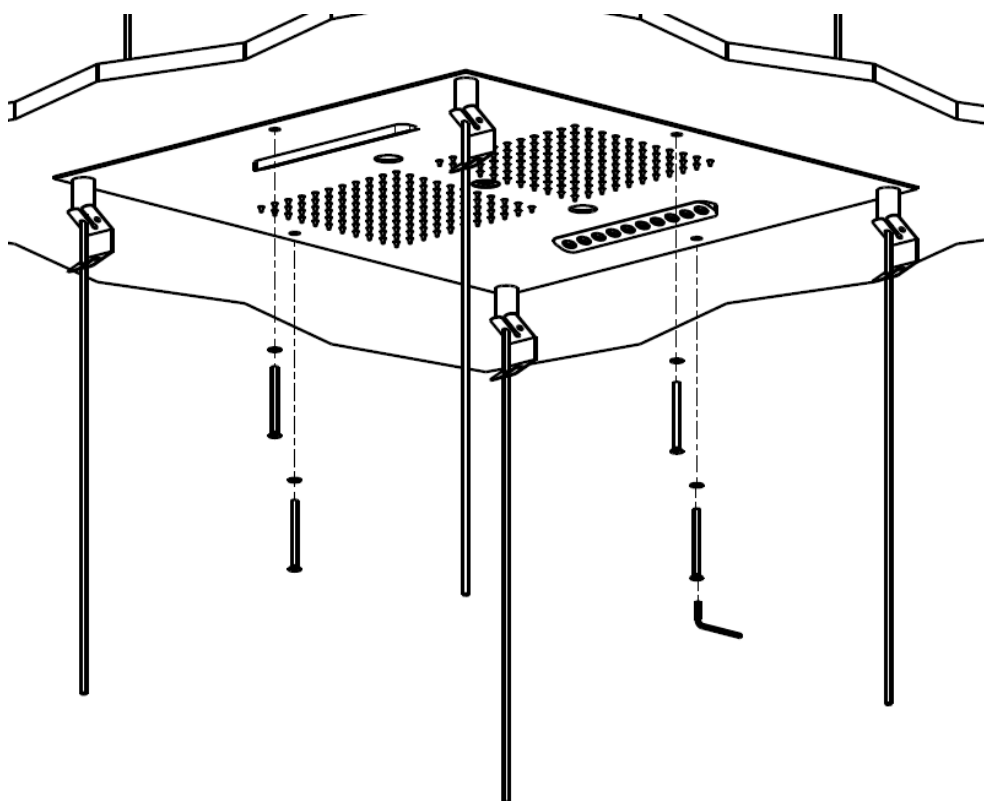
INSTALLAZIONE / INSTALLATION/ INSTALLATION / INSTALACIÓN

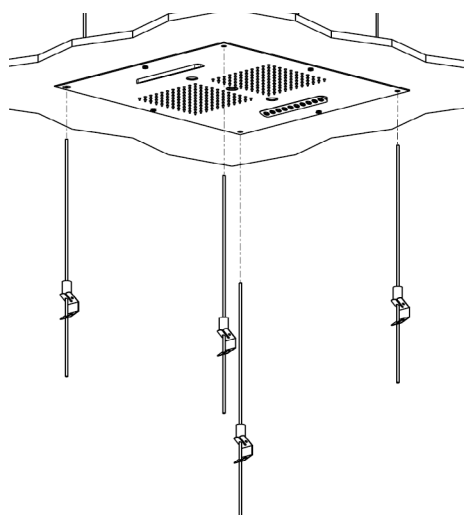
Fissare il soffione serrando le 4 viti a testa svasata fornite con chiave a brugola da 3mm interponendo le rondelle.

Secure the shower head by tightening the 4 countersunk head screws provided, using a 3 mm Allen key and placing the washers in between.

Fixez le pommeau en serrant les 4 vis à tête fraisée fournies à l'aide d'une clé Allen de 3 mm, en intercalant les rondelles.

Fije el rociador apretando los 4 tornillos de cabeza avellanada suministrados con una llave Allen de 3 mm, colocando las arandelas entre las piezas.



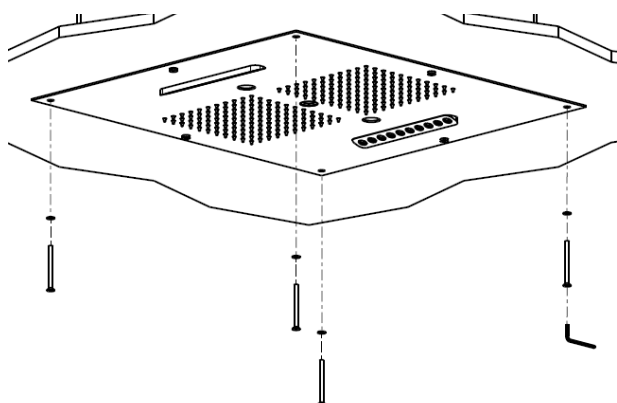


Svitare le barre filettate.

Unscrew the threaded rods.

Dévissez les tiges filetées.

Desenrosque las varillas roscadas.

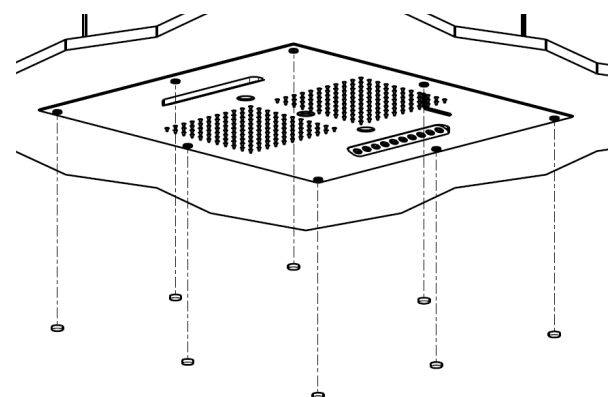


Fissare il soffione serrando le viti a testa svasata rimanenti con chiave a brugola da 3mm interponendo le rondelle.

Secure the shower head by tightening the remaining countersunk head screws with a 3 mm Allen key, placing the washers in between.

Fixez le pommeau en serrant les vis à tête fraisée restantes à l'aide d'une clé Allen de 3 mm, en intercalant les rondelles.

Fije el rociador apretando los tornillos de cabeza avellanada restantes con una llave Allen de 3 mm, colocando las arandelas entre las piezas.

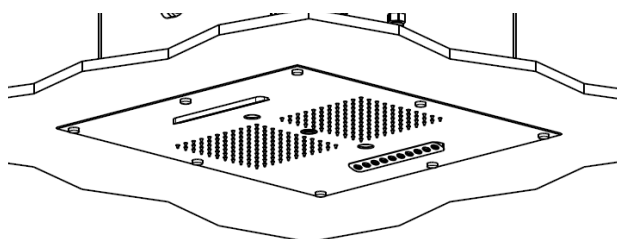


Inserire i tappi estetici sulle viti.

Insert the decorative caps onto the screws.

Insérez les capuchons esthétiques sur les vis.

Coloque los tapones estéticos sobre los tornillos.

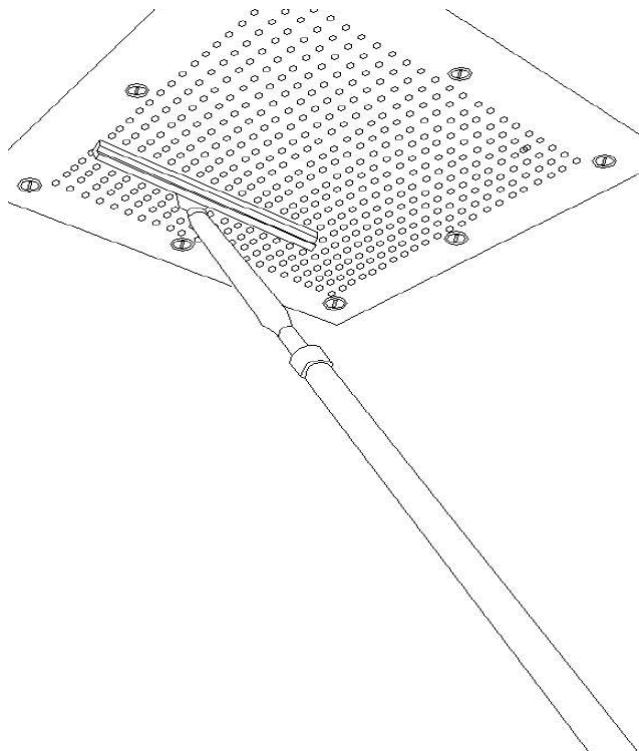


ATTENZIONE: Assicurarsi che il soffione sia perfettamente a contatto con il controsoffitto e che le viti siano tirate a fondo

WARNING: Ensure that the shower head is perfectly in contact with the false ceiling and that the screws are fully tightened.

ATTENTION : Assurez-vous que le pommeau soit parfaitement en contact avec le faux plafond et que les vis soient bien serrées.

ATENCIÓN: Asegúrese de que el rociador esté perfectamente en contacto con el falso techo y que los tornillos estén bien apretados.



Per il buon funzionamento eseguire una manutenzione periodica, in base alla presenza di calcare;
Per una corretta manutenzione non è necessario smontare il soffione ma eseguire le seguenti operazioni:

1. Far scorrere l'acqua corrente tiepida;
2. Pulire l'esterno del filtro con una spatola lavavetri.

La garanzia non copre i danni causati da depositi di calcare o impurità.

For proper functioning, perform periodic maintenance depending on the presence of limescale.
For correct maintenance, it is not necessary to disassemble the shower head. Simply carry out the following operations:

1. Run warm water through the showerhead.
2. Clean the outside of the filter using a standard glass scraper.

The warranty does not cover damages caused by limescale deposits or impurities.

Pour un bon fonctionnement, effectuez un entretien périodique en fonction de la présence de calcaire.
Pour un entretien correct, il n'est pas nécessaire de démonter le pommeau. Il suffit de réaliser les opérations suivantes :

1. Faire couler de l'eau tiède à travers le pommeau.
2. Nettoyer l'extérieur du filtre à l'aide d'une raclette à vitres classique.

La garantía no cubre pas los daños causados por los depósitos de calcaire ou les impuretés.

Para un buen funcionamiento, realice un mantenimiento periódico según la presencia de caliza.
Para un mantenimiento correcto, no es necesario desmontar el rociador. Simplemente realice las siguientes operaciones:

1. Deje correr agua tibia a través del rociador.
2. Limpie el exterior del filtro con una espátula para limpiar cristales normal.

La garantía no cubre daños causados por depósitos de caliza o impurezas.



GARANZIA / WARRANTY
GARANTIE / GARANTÍA

PULIZIA / CLEANING
NETTOYAGE / LIMPIEZA



Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice. The data reproduced in this document are for information purposes only and are not binding.

Dans le cadre d'une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'apporter des modifications techniques à ses articles sans préavis. Les données reproduites dans ce document ont un caractère informatif et ne sont pas contraignantes.

Como parte de una política de mejora continua, CALFLEX S.r.l. se reserva el derecho de aplicar modificaciones técnicas a sus artículos sin previo aviso. Los datos reproducidos en este documento tienen carácter informativo y no son vinculantes.

CALFLEX Srl
Zona Industriale, 5/bis - 28891 Nonio (VB) Italy
Tel. +39 0323 88.93.28

www.calflex.it - www.carimali.it - info@calflex.it - info@pec.calflex.biz